

EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE  
OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA  
BAHASA JEPANG

(Penelitian Eksperimental terhadap Siswa SMA Puragabaya Kelas XI  
Semester Genap Tahun Ajaran 2013-2014)

Hayanah

1001007

**ABSTRAK**

Dalam pengajaran bahasa Jepang, kosakata merupakan aspek yang sangat penting guna menunjang kelancaran berkomunikasi dan menulis dalam bahasa Jepang. Untuk itu, sangat dibutuhkan metode pengajaran yang menarik dan sistematis agar tujuan pembelajaran dapat tercapai dengan baik. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektivitas penggunaan model *cooperative learning* tipe *inside outside circle (IOC)* dalam meningkatkan penguasaan kosakata bahasa Jepang. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah eksperimen murni dengan pola "*Pretest-Posttest Control Group Design*". Populasi yang digunakan adalah 24 orang siswa SMA Puragabaya kelas XI semester genap tahun ajaran 2013-2014. Masing-masing terdiri dari 12 orang sebagai kelas kontrol yang menggunakan metode ceramah dan 12 orang sebagai kelas eksperimen yang menggunakan metode *inside outside circle (IOC)*. Instrumen yang digunakan adalah tes dan angket. Dari hasil analisis data diketahui nilai rata-rata siswa sebelum diberikan perlakuan sebesar 66,94 dan setelah diberikan perlakuan diperoleh nilai 97,22 dengan  $t$  hitung sebesar 3,12 dengan  $db = 22$  pada taraf signifikansi 5% = 2,07 dan 1% = 2,82. Karena  $t$  hitung lebih besar dari  $t$  tabel, maka hipotesis kerja dalam penelitian diterima bahwa model *cooperative learning* tipe *inside outside circle (IOC)* efektif dalam meningkatkan penguasaan kosakata bahasa Jepang. Berdasarkan hasil angket diketahui hampir seluruh responden setuju bahwa tipe *inside outside circle (IOC)* merupakan metode yang menarik dan dapat digunakan sebagai alternatif pengajaran untuk meningkatkan penguasaan kosakata bahasa Jepang.

Kata kunci : Metode *inside outside circle (IOC)*, kosakata bahasa Jepang

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE  
(IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA  
BAHASA JEPANG**

THE EFFECTIVENESS OF COOPERATIVE LEARNING INSIDE OUTSIDE  
CIRCLE (IOC) APPLICATION IN IMPROVING JAPANESE VOCABULARY  
(Experimental research toward Second Grade Students of Puragabaya Senior High  
School 2013-2014)

Hayanah

1001007

**ABSTRACT**

In Japanese language learning, vocabulary is a very important aspect to support fluency of communication and writing in Japanese. Therefore, it is necessary to have attractive and systematic teaching methods so we can reach the goal well. The aim of this study is to determine the effectiveness of cooperative learning model of the type of inside outside circle (IOC) application to improve Japanese vocabulary. We used a pure experimentation method with "pretest-posttest control group design". The population of this study is 24 students of Puragabaya Senior High School in the second grade 2013-2014. We divided them into two groups, control group with usual lecture method and experiment group with inside outside circle (IOC) method. We used tests and questionnaires as instruments. Based on the analysis, we found the average value of students before the treatment was 66.94 and after the treatment was 97.22 with  $t$  of 3.12 and  $db = 22$  at 5% significance level = 2.07 and 1% = 2.82. Because the  $t$  score was higher than  $t$  table, thus the hypothesis was accepted, it means the cooperative learning model of the type of inside outside circle (IOC) is effective in improving Japanese vocabulary. Based on the questionnaires, we found that mostly respondents agreed that the type of inside outside circle (IOC) was an interesting method and can be used as an alternative to improve Japanese vocabulary in the way of teaching process.

Keywords: Inside outside circle (IOC) Method, Japanese vocabulary

Hayanah, 2015

***EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG***

日本語の語彙の学習に対する、Inside Outside Circle メソッドの効果  
(Puragabaya 高等学校の 2 年生に実験的研究)

ハヤナー

1001007

要約

日本語には書き込みと口頭の日本語で円滑なコミュニケーションをするために、語彙が重要である。それに、学習目標を達成するためには体系的な面白い指導方法が必要だと思われる。本研究では Inside Outside Circle メソッドが日本語の語彙能力を上げるために効果的な指導方法であるかについて検証することが目的とする。本研究の方法は解決純粋な実験的研究である。研究のデザインは *Pretest-Posttest control group design* である。研究協力者は 2013/2014 年度 Puragabaya 高等学校の 2 年生の学生 24 名である。それで、コントロールクラスと実験クラスは各 12 名であり、コントロールクラスは講義方法を行い、一方実験クラスは Inside Outside Circle メソッドで行った。研究の機器はテストとアンケートである。データ分析した結果から、実験前の平均点は 66,94 点であり、実験した後は 97,22 点であった。 $t$  得点は 3,12 であり、 $(db=22)$   $t$  得点  $3,12 > t$  表  $t$  表(5% = 2,07)、 $t$  表(1% = 2,82) ( $3,12 > 2,07$  と  $2,82$ )ということが分かった。よりもっと高いため、仮説が受けられた。つまり Inside Outside Circle メソッドは日本語の語彙能力を上げるために効果がある。アンケートの分析の効果に基づき、このメソッドは面白く、日本語の語彙能力を上げる指導方法として、すべての回答者が Inside Outside Circle メソッドが良いと答えた。

キーワード : Inside Outside Circle 方法、日本語の語彙

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

日本語の語彙の学習に対する、Inside Outside Circle メソッドの効果  
(Puragabaya 高等学校の2年生に実験的研究)

**A. はじめに**

高等学校の日本語学習は基本的な語彙や文型を教え始めることである。そして、読解、聴解、会話などで語彙を把握していることが必要である。授業で学習者に日本語を教える際に新しい語彙を暗記をさせることは困難である。

なぜなら従来教授方法は講義法であり、教員中心であることが一般的である。本研究ではよりユニークで学習者中心の教授方法はもっと一つのは Inside Outside Circle メソッドの使用を提案する。これによって、学習者がより容易に語彙を覚えられるようになると期待している。

また日本語に対する興味を高める。学生が勉強する際に、集中し、モチベーションを高めることもできると考えられる。

**B. 問題の素材**

研究の問題は次のようである。

1. Inside Outside Circle メソッドを使用する前に、学習者の日本語の語彙の能力はどうであろうか。
2. Inside Outside Circle メソッドを使用した、学習者の日本語の語彙の能力はどうであろうか。
3. 日本語の語彙の把握を上げるために、Inside Outside Circle メソッドは効果的があるかどうか。
4. Inside Outside Circle メソッドを使用した日本語の語彙の学習に対する学習者の印象はどうであろうか。

### C. 研究の目的

本研究の目的はつぎのようである。

1. Inside Outside Circle メソッドを使用する前に、学習者の日本語の語彙の能力を知るためである。
2. Inside Outside Circle メソッドを使用した後、学習者の日本語の語彙の能力を知るためである。
3. 学習者の日本語の語彙の能力を上げるための、Inside Outside Circle メソッドの効果について検証する。
4. Inside Outside Circle メソッドを使用した、学習者の印象を知るためである。

### D. 研究の方法

本研究に用いられた研究の方法は純粋実験方法ということである。実験方法に実験クラスとコントロールクラスがある。研究の協力者は 2013/2014 年度 Puragabaya 高等学校の 2 年生である。本研究で使用されるデザインは *Pretest-posttest control group design* である。本研究デザインには *Random sampling* 研究のデザインでサンプルを選ぶことにした。本研究の対象者は全 24 名である。実験クラスのサンプル人は 12 名であり、コントロールクラスのサンプル人も 12 名である。

データを得るために、研究の方法はテストとアンケートである。テストは二回行った。それは事前テスト(*pre test*)と事後テスト(*posttest*)である。実験する前に事前テスト(*pre test*)を行い、実験した後、事後テスト(*posttest*)を行った。そして学習者の実験クラスに事後テスト(*posttest*)した後、アンケートを集めた。

### E. データの処理

1. テスト

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

テストの分析は次の公式を使用する：

a. 予備の表を作る/ X 変数と Y 変数を定めた

| No  | X   | Y   | x   | y   | x <sup>2</sup> | y <sup>2</sup> |
|-----|-----|-----|-----|-----|----------------|----------------|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6)            | (7)            |
| -   | -   | -   | -   | -   | -              | -              |
| -   | -   | -   | -   | -   | -              | -              |
| Σ   |     |     |     |     |                |                |
| M   |     |     |     |     |                |                |

b. X 変数と Y 変数の平均点を計算する公式

$$M_x = \frac{\sum x}{N_1} \quad M_y = \frac{\sum y}{N_2}$$

c. X 変数と Y 変数標準偏差を計算する公式

$$Sdx = \sqrt{\frac{\sum x^2}{N_1}} \quad Sdy = \sqrt{\frac{\sum y^2}{N_2}}$$

d. X 変数と Y 変数標準誤差を計算する公式

$$SEM_x = \frac{Sdx}{\sqrt{N_1 - 1}} \quad SEM_y = \frac{Sdy}{\sqrt{N_2 - 1}}$$

e. 標準誤差を連合を計算する公式

$$SEM_{xy} = \sqrt{SEM_x^2 + SEM_y^2}$$

f. t 得点を計算する公式

$$t_o = \frac{M_x - M_y}{SEM_{x-y}}$$

g. t 得点に対する解釈

HK（作業仮説）は X 変数と Y 変数の中で差がある。

HO (ゼロ仮説) は X 変数と Y 変数の中で差がない。

h. 自由度(db)を計算する公式

$$db = (N_1 - N_2) - 2$$

2. アンケート

アンケートを分析するために、使用される公式は次のようである。

$$P = \frac{f}{N} \times 100\%$$

## F. 分析及び解釈

研究の結果に基づき、データの分析は次のようである。

表 1

事前テストの結果

|         | 実験クラス | コントロールクラス |
|---------|-------|-----------|
| 平均点     | 66,94 | 63,61     |
| 標準偏差    | 8,65  | 9,47      |
| 標準誤差    | 2,61  | 2,85      |
| 標準誤差を連合 | 3,864 |           |

上記の表に基づき Inside Outside Circle メソッドを使用する前に、実験クラスの事前テストの平均点の結果は 66,94 点である。一方、コントロールクラスの事前テストの平均点の結果は 63,61 である。実験クラスの事前テストの平均点の結果よりコントロールクラスの事前テストの平均点の結果のほうが高いということが分かった。

計算の結果に基づき、自由度(db)=22、 $t$  表(5%) =2,07、 $t$  表(1%)=2,82、 $t$  得点=0,86ということが分かった。つまり、 $t$  得点は  $t$  表より低い(0,86<2,07<2,82)ので、 $H_k$  が拒絶され、 $H_o$  が受けられた。 $t$  得点< $t$  表実験する前に、実験クラス及びコントロールクラス

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

の日本語の語彙の能力が有意差がないと言える。

表 2

事後テストの結果

|         | 実験クラス | コントロールクラス |
|---------|-------|-----------|
| 平均点     | 97,22 | 67,77     |
| 標準偏差    | 2,66  | 31,19     |
| 標準誤差    | 0,80  | 9,40      |
| 標準誤差を連合 | 9,433 |           |

上記の表に基づき、日本語の語彙の学習に Inside Outside Circle メソッドを使用した後、実験クラスの平均点の効果は 97,22 点である。一方、コントロールクラスの事前テストの平均点の結果は 67,77 である。そしてインドネシア教育大学の評価基準解釈に基づき、実験クラスの日本語の語彙能力は非常に良いカテゴリーである。それなのに、実験クラスの事後テスト平均点の結果はコントロールクラスの事後テストの平均点効果より高いということが分かった。

計算の結果に基づき、自由度(db)=22、 $t$  表(5%) =2,07、 $t$  表(1%)=2,82、 $t$  得点=3,12 ということが分かった。つまり、 $t$  得点は  $t$  表より高い(3,12>2,07 と 2,82)ので、 $H_k$  が受けられ、 $H_o$  が拒絶された。 $t$  得点> $t$  表実験した後、実験クラス及びコントロールクラスの日本語の語彙の能力には有意差があると言える。つまり、Inside Outside Circle メソッドを使用する日本語の語彙の学習は「Inside Outside Circle メソッドを使用しない日本語の語彙学習より効果的である」。

そして日本語の語彙能力に対する Inside Outside Circle メソッドの使用はどのぐらい効果があるのを知るために、*normalized gain* 平均点を計算する。*normalized gain* 平均点を計算した後、以下の表

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

で解釈す

表 3

学習の効果の基準

| <i>Normalized Gain</i> 距離 | 効果の基準    |
|---------------------------|----------|
| 0,71 – 1,00               | 非常に効果がある |
| 0,41 – 0,70               | 効果がある    |
| 0,01 – 0,40               | あまり効果がない |

計算した効果に基づき、実験クラスの *normalized gain* 平均点は 0,93 点である。学習の効果の基準に基づき、Inside Outside Circle メソッドを使用した日本語の語彙の学習は非常に効果があるということが分かった。そしてコントロールクラスの *normalized gain* 平均点は 0,25 点である。学習の効果の基準に基づき、「Inside Outside Circle メソッドを使用しなかった日本語の語彙の学習はあまり効果がないということが分かった。つまり、日本語の語彙の学習に Inside Outside Circle メソッドを使用するのは使用しないよりも良い。

それから、アンケートの分析をする。アンケートの目的は日本語の語彙の学習に Inside Outside Circle メソッドを使用について、学習者の印象を知るためである。データの解釈に用いられる手引きは次の通りである。

表 4

アンケートの効果解釈

|           |         |
|-----------|---------|
| 0%        | いない     |
| 1% - 5%   | ほとんどいない |
| 6% - 25%  | 一部いる    |
| 26% - 49% | 半分以下    |
| 50%       | 半分      |
| 51% - 75% | 半分以上    |

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

|           |        |
|-----------|--------|
| 76% - 95% | かなり多い  |
| 96% - 99% | ほとんど全部 |
| 100%      | 全部     |

(Anas Sudjiono, 2004)

それから、アンケートのデータに基づき、全ての学習者は学習に当たって Inside Outside Circle メソッドの使用によって日本語の語彙が分かりやすく、面白く、動機づけになるということが分かった。つまり、学習方法として Inside Outside Circle は日本語の語彙の学習がより楽しむことができ、効果的であることが検証された。

## G. おわりに

データの分析の効果に基づき、本研究の結論は次のようである。

1. 実験する前に、実験クラスの日本語学習者は日本語の語彙能力の平均点が 66,94 点である。そして実験クラスに対する学習に「Inside Outside Circle」メソッドを使用した後、日本語の語彙能力の平均点は 97,22 点となった。インドネシア教育大学の評価基準解釈に基づき、実験クラスは日本語の語彙能力が非常に良いカテゴリーだということが分かった。
2. コントロールクラスの日本語の語彙能力の事前テストの平均点は 63,61 点であった。コントロールクラスの語彙能力の事後テストの平均点は 67,77 点であった。実験クラスの日本語の語彙能力の事前テストの平均点は 66,94 点であった。実験クラスの語彙能力の事後テストの平均点は 97,22 点であった。インドネシア教育大学の評価基準解釈に基づき、事前テストの語彙では実験クラスは日本語の語彙能力が十分なカテゴリーであることが分かったり。実験した後、事後テストでは実験クラスとコントロールクラスは非常に良いカテゴリーでも実験クラスの事後

Hayanah, 2015

**EFEKTIVITAS PENGGUNAAN MODEL COOPERATIVE LEARNING TIPE INSIDE OUTSIDE CIRCLE (IOC) DALAM MENINGKATKAN PENGUASAAN KOSAKATA BAHASA JEPANG**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

テストの平均点の結果がコントロールクラスの事後トの平均点の結果より高いため、実験クラス学習者はコントロール学習者より日本語の語彙能力が高いということが分かった。

3. データの分析の結果に基づき、日本語の語彙の学習に **Inside Outside Circle** メソッドを使用した後、実験クラスとコントロールクラスは有意差があるということが明らかになった。 $t$  得点は  $t$  表より高い(3,12>2,07 と 2,82)ので、 $H_k$  が受けられ、 $H_o$  が拒絶された。つまり、学習方法として **Inside Outside Circle** は日本語の語彙の学習がより楽しむことができ、効果的であることが検証された。
4. アンケートのデータの分析に基づき、全部学習者は **Inside Outside Circle** メソッドを使用した後、日本語の語彙が分かりやすく、面白く、学習の動機づけができるということが分かった。そして、学習者は **Inside Outside Circle** メソッドで日本語の語彙が早く覚えやすいということが明らかになった。

## H. 今後の課題

本研究では **Inside Outside Circle** メソッドが日本語の語彙能力を上げるかどうかを調べたものだった。そのため、従来の方法と比較は今後の課題にする。その課題は次のようなである。

### 1. 学生に

IOC方法の効果的には日本語の語彙能力を高めるということが分かった から、日本語の語彙の学習の中で使用したほうがいい。

### 2. 日本語の教師に

この方法は以前日本語でまだ使っていなかったなので、今興味があれば使い、ちゃんと修正されたほうがいい。

### 3. 次の著者に

本研究について完備するのはいいことである。本研究には不足

事が多いから、次の著者はよくに研究しなければならない。

#### 参考文献

- Besti, Helmi. 2013. *Efektivitas Metode Stop and Stop terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Jepang (Penelitian Eksperimen pada Siswa SMA Kelas X SMKN 3 Bandung)*. Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: Tidak diterbitkan.
- Iskandarwassid, Dadang Sunendar. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Remaja Rosdakarya.